

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Львівський національний університет імені Івана Франка

ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ
Львівського національного університету
імені Івана Франка

Голова вченої ради
/ _____ / Володимир МЕЛЬНИК

протокол № ____ від «__» _____ 20_ р.

Освітня програма вводиться в дію в оновленій
редакції з 01.09.2024 р.

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

«Переклад (німецька і друга іноземна мови, міжкультурні німецькі студії)»
другого (магістерського) рівня вищої освіти
За спеціалізацією: 035.043 «Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – німецька»
за спеціальністю: 035 Філологія
галузі знань: 03 – Гуманітарні науки

Львів 2024 р.

Розроблено робочою групою у складі:

1. Кандидат філологічних наук, доцент, професор кафедри міжкультурної комунікації та перекладу Сулим В.Т. – гарант освітньої програми.
2. Доктор філологічних наук, професор, професор кафедри міжкультурної комунікації та перекладу, завідувач кафедри міжкультурної комунікації та перекладу Паславська А. Й.
3. Доктор філологічних наук, доцент, професор кафедри міжкультурної комунікації та перекладу Дяків Х. Ю.
4. Кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри міжкультурної комунікації та перекладу Ляшенко Т. С.
5. Кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри міжкультурної комунікації та перекладу Шум'яцька О. М.
6. Аспірант кафедри міжкультурної комунікації та перекладу Слабик М.
7. Директор ПП «МСФ МУЛЬТИКОЛЛ», Феґецин О. І.

1. Профіль освітньо-професійної програми «Переклад (німецька і друга іноземна мови, міжкультурні німецькі студії)» зі спеціальності 035 Філологія за спеціалізацією 035.043 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька».

I. Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу	Львівський національний університет імені Івана Франка факультет іноземних мов
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації	Магістр Кваліфікація: Магістр філології за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька». Перекладач німецької і другої іноземної мов
Офіційна назва освітньої програми	Освітньо-професійна програма «Переклад (німецька і друга іноземна мови, міжкультурні німецькі студії)»
Тип диплома та обсяг освітньої програми	Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС, 1 рік 4 місяці
Наявність акредитації	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ Сертифікат про акредитацію Серія НД № 1492659 Львівський національний університет імені Івана Франка відповідно до рішення Акредитаційної комісії від 27 грудня 2013 р. протокол № 108 з галузі знань (спеціальності) 03 Гуманітарні науки 035 Філологія визнано акредитованим за рівнем магістр Термін дії сертифіката до 1 липня 2024 р. (на підставі наказу МОН України від 19.12.2016 № 1565)
Цикл/рівень	НРК України – 7 рівень, FQ-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – Level 7
Передумова	Наявність здобутої вищої освіти ступеня бакалавра або освітньо-кваліфікаційного рівня спеціаліста та згідно з «Правилами прийому на навчання для здобуття вищої освіти у Львівському національному університеті імені Івана Франка».
Мова викладання	Українська, німецька, англійська, іспанська, французька
Термін дії	До наступного планового оновлення, не перевищуючи періоду акредитації
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	http://lingua.lnu.edu.ua/department/mizhkulturnoji-komunikatsiji-ta-perekladu
2. Мета освітньої програми	
<p>Програма забезпечує підготовку магістрів філології, фахівців з перекладу та міжкультурної комунікації, які володіють спеціалізованими концептуальними знаннями, що включають сучасні наукові здобутки у сфері професійної діяльності або галузі знань і є основою для оригінального мислення та проведення досліджень, та практичними навичками, що є достатніми для успішного виконання професійних обов'язків за спеціалізацією; формує особистість – носія інтелектуального та інноваційного потенціалу, критичне осмислення проблем у галузі філології та перекладознавства та на межі галузей знань; розвиває спеціалізовані уміння та практичні навички філологічних і перекладознавчих досліджень.</p>	
3. Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація (за наявності))	галузь знань: 03 – Гуманітарні науки спеціальність: 035 – Філологія спеціалізація: 035.043 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» <i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності</i> магістра філології є мова(и) (в теоретичному / практичному, синхронному / діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові

	<p>різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</p> <p><i>Цілі навчання</i> – підготовка фахівців, здатних розв’язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов’язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.</p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі</i> становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</p> <p><i>Методи, методики та технології:</i> загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</p>
<p>Орієнтація освітньої програми</p>	<p>Освітньо-професійна програма підготовки магістра.</p> <p>Програма спрямована на оволодіння фундаментальними знаннями та навичками філологічних, перекладознавчих і міжкультурних досліджень, враховує новітні вимоги щодо зв’язку теоретичних положень та їхнім застосуванням в аналізі функціонування мови у різних стилях та її практичного застосування у забезпеченні усної та письмової міжкультурної комунікації шляхом перекладу іноземними та державною мовами через проходження виробничої (переддипломної) та педагогічної (асистентської) практик; формує фахівців із філологічним і перекладознавчим способом мислення та уявою, здатних не лише використовувати набуті знання, але й генерувати нові на базі сучасних досягнень науки.</p>
<p>Основний фокус освітньої програми</p>	<p>Загальна освіта в галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія предметної спеціалізації 035.043 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька».</p> <p><i>Ключові слова:</i> філологія, переклад, міжкультурна комунікація, державна та іноземна мови, фахові мови.</p>
<p>Особливості програми</p>	<p>Освітня програма формує висококваліфікованих фахівців із філологічним і перекладознавчим способом мислення та уявою, здатних не лише використовувати набуті знання, але й генерувати нові на базі сучасних досягнень науки із застосуванням новітніх технологій.</p> <p>Теоретична компонента освітньої програми спрямована на формування у здобувачів вищої освіти поглиблених наукових знань у галузі філології, перекладознавства та міжкультурної комунікації, дослідницьких навичок на основі засвоєння методологічних принципів сучасної перекладознавчої науки та міжкультурної комунікації; науково-дослідницька компонента передбачає залучення здобувачів до участі в науково-практичних конференціях, семінарах, воркшопах. Практично-професійна компонента спрямована на поглиблення знань про принципи та технології професійної діяльності у галузі перекладознавства та міжкультурного / міжмовного посередництва, на збалансоване формування «м’яких» навичок, необхідних для успішної роботи та адаптації в більшості сфер соціального життя, та професійних навичок, необхідних для успішної роботи фахівців-філологів та перекладачів з поглибленими знаннями двох іноземних мов.</p> <p>Унікальність освітньої програми полягає в орієнтації на глибший рівень профілізації перекладацької діяльності, що робить доступним для вивчення практично усі види перекладу,</p>

	<p>та на застосування цифрових технологій, затребуваних на ринку перекладацьких послуг.</p> <p>З 2008 року кафедра міжкультурної комунікації та перекладу, яка забезпечує ОП, є центральним осередком ГО Асоціація українських германістів (https://udgv.org/) і ініціатором щорічних Міжнародних конференцій АУГ, на яких постійно обговорюються шляхи удосконалення ОП з германістики та перекладу. Врахування актуальних інновацій фаху в Україні та за її межами додає пропонованій програмі унікальності.</p> <p>Непересічною є традиція кафедри у тандемі зі студентами здійснювати перекладацько-видавничі проекти.</p> <p>Освітня програма передбачає практику запрошення гостьових лекторів з провідних ЗВО Німеччини, Австрії, Польщі в межах науково-дидактичних тематичних семінарів кафедри міжкультурної комунікації та перекладу. До читання лекцій та проведення семінарських занять залучаються фахівці Гете-Інституту в Україні, професори університетів у м. Лінц, Відень, Кельн, Кіль.</p> <p>Навчальний процес за ОП на довготривалій основі забезпечують носії мови, лектори Німецької та Австрійської служби академічних обмінів, що передбачено відповідними Угодами.</p> <p>Програма створює умови для академічної мобільності, стажування та обміну досвідом за спеціальностями германські мови та літератури, переклад та міжкультурна комунікація у провідних ЗВО України і за кордоном у рамках програми Erasmus+, програм Німецької та Австрійської служби академічних обмінів, програми Фонду ім. Г. Зайделя, у рамках германістичного партнерства під егідою ДААД між кафедрою міжкультурної комунікації та Центром трансляторики Віденського університету та Інститутом германістики університету Ерланген-Нюрнберг.</p>
4. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	<p>Набуті компетентності можуть застосовуватися в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у закладах вищої освіти; в управлінській, медійно-комунікативній, бізнесовій, політичній та інших сферах зайнятості на національному та міжнародному рівнях, що вимагають аналітичної роботи із інформацією в галузі філології, лінгвістики та перекладу та ефективної комунікації. За наявності у програмі підготовки циклу психолого-педагогічних та методичних дисциплін та проходження педагогічної асистентської практики випускники освітньої програми можуть працювати в освітній галузі на викладацьких посадах.</p> <p>Фахівець, підготовлений зі спеціальності 035 Філологія за спеціалізацією 035.043 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька» може залучатися до таких видів економічної діяльності (за ДК 003-2010):</p> <p>2444.2 філологи, лінгвісти, перекладачі та усні перекладачі; 24316 перекладач, 24325 перекладач технічної літератури, 24559 редактор-перекладач, 20604 гід-перекладач; 2444. філолог-дослідник, 2444.2 лінгвіст, 2444.2 філолог, 2310.2 Інші викладачі університетів та вищих навчальних закладів.</p>

	<p>24531 редактор, 24540 редактор літературний, 2451.2 редактор мультимедійних видань засобів масової інформації, 24553 редактор науковий,</p> <p>2451.1 літературознавець, 2451.2 літературний співробітник, 2451.2 член колегії (редакційної)</p> <p>2455.2 методист культурно-освітнього закладу та ін.</p> <p>2351.2 Інші професіонали в галузі методів навчання</p> <p>2451.2 Інокореспондент, літературний співробітник</p>
Подальше навчання	Продовження освіти на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.
5. Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Студентоцентроване навчання, проблемно-орієнтоване викладання у формі лекцій, мультимедійних та інтерактивних лекцій, семінарів, практичних занять, самостійного навчання, індивідуальних занять тощо, навчання на основі проведення перекладознавчих досліджень, педагогічної та виробничої практик, електронне навчання на платформі MOODLE, за допомогою сервісів для організації онлайн-конференцій та відеозв'язку ZOOM, GOOGLE CLASSROOM, Microsoft Teams, соціальних мереж, мобільних додатків Viber, WhatsApp, Telegram тощо.
Оцінювання	<p>Оцінювання навчальних досягнень студентів здійснюється за системою ECTS та національною шкалою оцінювання.</p> <p><i>Поточний контроль</i> – усне та письмове опитування, оцінка роботи в малих групах, тестування, захист індивідуальних завдань.</p> <p><i>Підсумковий контроль</i> – екзамени та заліки з урахуванням накопичених балів поточного контролю.</p> <p><i>Державна атестація</i> – атестаційний екзамен та публічний захист кваліфікаційної роботи.</p>
6. Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення дослідження та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Здатність усно і письмово спілкуватися державною та іноземними мовами. 2. Здатність бути критичним і самокритичним. 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. 5. Здатність працювати в команді та автономно. 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою. 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. 9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації. 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності). 11. Здатність проводити дослідження на належному рівні.

<p>Фахові компетентності спеціальності (ФК)</p>	<p>12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах. 2. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного та світового літературознавства. 3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки. 4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурувати мовний, мовленнєвий й літературний матеріал з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів. 5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій. 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань. 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень. 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату. 9. Здатність до диференціації прагматичних, соціокультурних, міжкультурних, мовних і текстових проблем перекладу та пошуку шляхів їхнього розв'язання. 10. Здатність орієнтуватися у різноманітних умовах навчально-методичної діяльності у відповідності до конкретної мети і завдань навчання перекладу та іноземної мови. 11. Здатність застосовувати інструменти машинного і автоматизованого перекладу.
<p>7. Програмні результати навчання</p>	
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення. 2. Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами. 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі. 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів і прогнозування. 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня. 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення

	<p>запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.</p> <ol style="list-style-type: none"> 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці. 8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства. 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації. 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти; інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації). 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних. 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності. 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору щодо них та її обґрунтування фахівцям і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються. 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів. 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу. 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог. 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі. 18. Виявляти прагматичні, соціокультурні, міжкультурні, мовні і текстові проблеми перекладу та знаходити шляхи їхнього розв'язання. 19. Орієнтуватися у різноманітних умовах навчально-методичної діяльності у відповідності до конкретної мети і завдань навчання перекладу та іноземної мови. 20. Вміти застосовувати інструменти машинного і автоматизованого перекладу.
8. Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	<p>Якість освітнього процесу на освітній програмі забезпечують 3 доктори наук, 7 кандидатів наук. Відповідальною за реалізацію освітньої програми є кафедра міжкультурної комунікації та перекладу. Навчання на кафедрі міжкультурної комунікації та перекладу забезпечують на довготривалій основі носії мови, лектори з Австрії та Німеччини (згідно з угодами між Львівським національним університетом імені Івана Франка та Австрійською і Німецькою службами академічних обмінів).</p>
Матеріально-технічне забезпечення	<p>Навчальні заняття у рамках освітньої програми проводяться у приміщеннях факультету іноземних мов (40 аудиторій). Загальна проща приміщень для занять – 1484 м². У розпорядженні викладачів та студентів є один конференцзал, десять аудиторій, оснащених проекційною технікою та</p>

	<p>телевізійним обладнанням, мультимедійними смарт-дошками. У фонетичній лабораторії, окрім програвачів аудіо, наявні два переносні проектори та гарнітура.</p> <p>На факультеті є спеціалізована аудиторія для синхронного перекладу (авд. 413, 15 робочих місць, 1 робоче місце-емулятор перекладача-синхроніста та 1 робоче місце для викладача. У кафедральній аудиторії міжкультурної комунікації та перекладу (авд. 416), окрім основного обладнання для презентацій, наявні три комп'ютеризовані робочі місця для студентів.</p> <p>Окрім спеціалізованих аудиторій, викладачі та студенти можуть використовувати для практики синхронного перекладу Дзеркальну залу та конференцзалу (220 авд.) університету.</p> <p>Завдяки співпраці з Гете-Інститутом, DAAD, OeAD та швейцарським книжковим фондом Helveti) вдалось поповнити кафедральну бібліотеку сучасною іноземною навчальною літературою та словниками. Важливим технічним досягненням є забезпечення мережі WiFi у рамках університету. Студенти мають можливість працювати в Науковій бібліотеці Університету (1210 кв.м., 824 місць). У фондах бібліотеки – 2895439 одиниць. У 2019 році кафедра отримала за підтримки Німецької служби академічних обмінів грант на 200 000 євро для реалізації проекту “Learnopolis”, який має метою діджиталізацію навчального процесу.</p>
<p>Інформаційне та навчально-методичне забезпечення</p>	<p>Офіційний сайт ЛНУ ім. І. Франка: http://www.lnu.edu.ua; необмежений доступ до мережі Інтернет в усіх навчальних корпусах; наукова бібліотека, читальні зали; віртуальне навчальне середовище Moodle; пакет MS Office 365; корпоративна пошта; навчальні і робочі плани; графіки навчального процесу; навчально-методичні комплекси дисциплін; дидактичні матеріали для самостійної та індивідуальної роботи студентів з дисциплін; програми практик; методичні вказівки щодо виконання дипломних проектів (робіт); критерії оцінювання рівня підготовки; пакети комплексних контрольних робіт.</p> <p>Кафедральна бібліотека перекладознавчої, перекладної, довідкової та художньої літератури німецькою мовою; навчальна література на електронних носіях.</p>
<p>9. Академічна мобільність</p>	
<p>Національно-кредитна мобільність</p>	<p>Львівський національний університет імені Івана Франка є партнером проекту проекту «СМ – студентська академічна мобільність Україна» із Київським національним університетом імені Тараса Шевченка (м. Київ).</p>
<p>Міжнародна кредитна мобільність</p>	<p>Навчання студентів факультету за кордоном в рамках Програми Erasmus+ (Ун-т прикладних наук, м. Ниса, Ун-т Отто Фрідріха м. Бамберга; Вища педагогічна школа м. Відень; Гумбольдський ун-т м. Берлін).</p> <p>Навчання студентів факультету за кордоном в рамках Програми ДААД (Ун-т Фрідріха Александра, м. Ерланген – Нюрнберг).</p> <p>У рамках програми “Молодіжні дебати на міжнародному рівні” (Вільний ун-т м. Берлін)</p> <p>Паралельне навчання студентів за кордоном (Ун-т м.</p>

	Бамберг, Німеччина).
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	За умови володіння іноземними здобувачами німецькою та українською мовами та згідно «Правил прийому на навчання для здобуття вищої освіти у Львівському національному університеті імені Івана Франка».

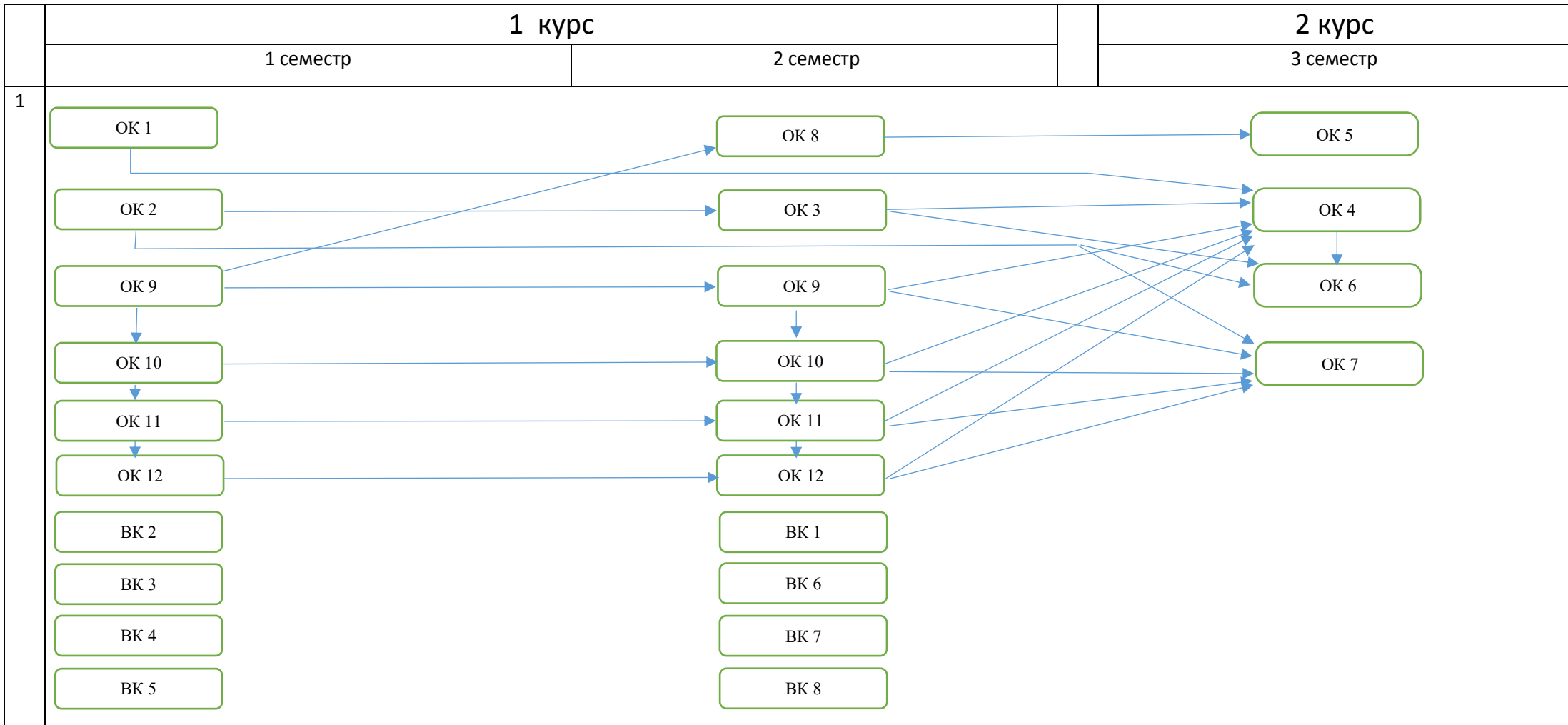
2. Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонент ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти ОП			
Нормативні навчальні дисципліни			
Цикл загальної підготовки			
ОК 1	Переклад і цифрові технології	3	екзамен
Цикл професійної та практичної підготовки			
ОК 2	Актуальні проблеми філології та перекладознавства	3	залік
ОК 3	Методологія перекладознавчих досліджень	3	залік
ОК 4	Виробнича (переддипломна) практика	6	диф. залік
ОК 5	Педагогічна (асистентська) практика	6	диф. залік
ОК 6	Кваліфікаційна робота	15	захист в ЕК
ОК 7	Атестаційний екзамен	3	екзамен
Спеціалізація 035.043 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»			
ОК 8	Методика викладання перекладу та іноземної мови у вищій школі (н)	3	екзамен
ОК 9	Практика міжкультурної комунікації з 1-ї іноземної мови (н)	6	екзамен
ОК 10	Практика перекладу з 1-ї іноземної мови	6	екзамен
ОК 11	Практика міжкультурної комунікації з 2-ї іноземної мови	6	екзамен
ОК 12	Практика перекладу з 2-ї іноземної мови	6	екзамен
Вибіркові навчальні дисципліни			
Дисципліни вільного вибору студента			
Цикл загальної підготовки			
ВК 1	Дисципліна вільного вибору студентів	3	залік
Цикл професійної та практичної підготовки			
ВК 2	1. Майстерність художнього перекладу (н) 2. Німецькі студії у міжкультурному аспекті (н) 3. Перекладацький скоропис (н)	3	залік
ВК 3	1. Редагування перекладів (н) 2. Військовий переклад у міжкультурному аспекті (н) 3. Письмо в інтернет-дискурсі (н)	3	залік
ВК 4	1. Мистецтво перекладу поезії (н) 2. Економічна культура Німеччини у контексті перекладу (н) 3. Теорія і практика перекладу в концепції І. Франка (н)	3	залік
ВК 5	1. Академічне письмо у міжкультурному аспекті (н) 2. Переклад конференцій (н) 3. Переклад театральних текстів (н)	3	залік
ВК 6	1. Професійна майстерність гіда-перекладача (н) 2. Переклад текстів сфери маркетингу та менеджменту (н) 3. Медичний переклад у міжкультурному аспекті (н)	3	залік

ВК 7	1. Аудіовізуальний переклад (н) 2. Автоматизований переклад (н) 3. Переклад медійних текстів (н)	3	залік
ВК 8	1. Переклад у сфері соціальних послуг (н) 2. Переклад перемовин (н) 3. Професійна етика перекладача у міжкультурній комунікації (н)	3	залік
	ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ	90	

2.2. Структурно-логічна схема ОП



3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випускників освітньо-професійної програми «Переклад (німецька і друга іноземна мови, міжкультурні німецькі студії)» спеціалізації 035.043 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька» проводиться у формі атестаційного екзамену та публічного захисту кваліфікаційної роботи і завершується видачею документу встановленого зразка про присудження йому ступеня магістра із присвоєнням кваліфікації: Магістр філології за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька». Перекладач німецької і другої іноземної мов.

Кваліфікаційна робота спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та/або практичної проблеми в галузі філології (відповідно до обраної спеціалізації), що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

У кваліфікаційній роботі не може бути академічного плагіату, фабрикації та/або фальсифікації. Кваліфікаційна робота розміщується в репозитарії на сайті на сайті факультету іноземних мов (<https://lingua.lnu.edu.ua/academics/master>) на сторінках відповідних освітніх програм (<https://lingua.lnu.edu.ua/035-hermanski-movy-ta-literatury-pereklad-vkliuchno-persha-nimetska-pereklad-nimetska-i-druha-inozemna-movy-mizhkulturni-nimetski-studii>).

Державний атестаційний екзамен є комплексною перевіркою рівня відповідності досягнутих результатів навчання здобувачем вимогам Стандарту вищої освіти та освітньої програми.

4. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

Загальні компетентності												
	ЗК 1	ЗК 2	ЗК 3	ЗК 4	ЗК 5	ЗК 6	ЗК 7	ЗК 8	ЗК 9	ЗК 10	ЗК 11	ЗК 12
ОК 1	•		•	•	•	•	•	•	•	•		
ОК 2	•		•	•				•			•	•
ОК 3	•		•	•				•			•	•
ОК 4	•	•	•	•	•	•	•	•	•			
ОК 5	•	•	•		•	•	•	•	•	•		
ОК 6	•	•	•	•	•		•	•			•	•
Спеціалізація 035.043 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»												
ОК 8	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		
ОК 9	•	•	•		•	•	•	•	•	•		
ОК 10	•	•	•		•	•	•	•	•	•		
ОК 11	•	•	•		•	•	•	•	•	•		
ОК 12	•	•	•		•	•	•	•	•	•		

Фахові компетентності											
	ФК 1	ФК 2	ФК 3	ФК 4	ФК 5	ФК 6	ФК 7	ФК 8	ФК 9	ФК 10	ФК 11
ОК 1											•
ОК 2	•		•	•			•		•		
ОК 3	•		•	•	•		•		•		
ОК 4				•			•	•	•	•	•
ОК 5	•	•	•	•			•	•	•		
ОК 6	•		•	•	•		•	•	•		
Спеціалізація 035.043 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»											
ОК 8							•		•	•	
ОК 9				•		•	•	•	•		•
ОК 10				•		•	•	•	•		•
ОК 11				•		•	•	•	•		•
ОК 12				•		•	•	•	•		•

5. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН) відповідними компонентами освітньої програми

	ПРН 1	ПРН 2	ПРН 3	ПРН 4	ПРН 5	ПРН 6	ПРН 7	ПРН 8	ПРН 9	ПРН 10	ПРН 11	ПРН 12	ПРН 13	ПРН 14	ПРН 15	ПРН 16	ПРН 17	ПРН 18	ПРН 19	ПРН 20
ОК 1		•	•																	•
ОК 2							•		•		•		•			•				
ОК 3			•				•				•	•			•		•			
ОК 4		•	•	•	•									•		•		•		
ОК 5			•	•	•											•			•	
ОК 6			•							•	•	•			•	•	•			
Спеціалізація 035.043 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»																				
ОК 8													•			•			•	
ОК 9	•	•	•	•		•				•				•				•		
ОК 10	•	•	•	•		•				•				•				•		
ОК 11	•	•	•	•		•				•				•				•		
ОК 12	•	•	•	•		•				•				•				•		

